



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

FUN

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

FUMMARE. v. n. Fumar, fumegar, lançar, deitar fumo.

Nel petto lor troppa desir non fumma. No seu peito não se levanta, não se accende demaziado desejo.

La mente, che qu' luce, in terra fumma. O entendimento, que aqui arde, ou resplandece como fogo, ou chamma, na terra he escura, e tenebrosa, assim como o fumo.

Ella gli fumma. O fogo lhe sahe pelos olhos fora, a ira lhe exhala, se lhe conhece que está inflamado.

Fummare. Fumar, tomar tabaco do fumo.

Fummare. Pôr ao fumeiro, ao fumo certas carnes, como pernas de porco, &c. nesta significação he verbo activo.

FUMMARSÍ. v. n. p. Fumar-se, fazer-se negro por causa do fumo.

FOMMATA. f. f. Sinal dado com fumo.

FUMMÈA. f. f. Fumo.

* *Fummèa.* Fumos, vapores, humidades, que se exhalão em vapores.

* *Fummèa* Vapores, que vem do estomago, e sobem á cabeça.

FUMMIGANTE. p. a. m. f. Fumegante, que fuma, que fumega, fumegando.

FUMMIGARE. v. a. Fumegar, fumar, despedir, exhalar fumo.

Fummigare. Ennegrecer, fazer negro, perfumar, defumar.

FUMMICARSI. v. n. p. Fumar-se, ennegrecer-se, fazer-se negro, perfumar-se, defumar-se.

FUMMIGAZIONE. v. FUMMIGAZIONE.

FUMMIGOSO. adj. m. SA. f. Fumoso, que fuma.

Fummigoso. Negro por causa do fumo, perfumado, defumado.

FUMMMIFERO. adj. m. RA. f. Que fumega.

FUMMIGAZIONE. f. f. Fumegação, fumo leve, fumaça; a acção de perfumar, perfume.

Fummigazione. Fumegação; a acção de fumegar. Termo de Medicina, e de Alquimia.

FUMMIGO. f. m. v. FUMMIGAZIONE.

FUMMO. f. m. Fumo, vapor, que exhalão as materias, que se queimão, ou estão quentes.

Fummo del greco de' vini. Fumo, força, espirito de vinho excellente.

Fummo. Fumo, vapor, exhalção.

Fummo. Fumo, soberba, fasto, vangloria, vaidade, altivez, fumaça.

Aver fummo. Ter fumo, soberba, vaidade, grandes espiritos.

Fummo. Indício, argumento.

Fummo. Hum minimo que, hum nada, a menor cousa.

Fummo di ragione. Hum não sei que de razão, a menor apparencia de razão.

Convertirsi in fummo. Converter-se, desfazer-se em fumo, delvanecer-se.

Molto fummo, e poco arrost. Proverbio. Muita apparencia, e menos substancia: *Species sæpè fallit.*

Manco fummo, e più brace. Proverbio. Menos fumo, e mais brazas, isto he. Menos apparencia, e mais substancia: *Re magis, quàm specie.*

FUMMOSSISSIMO. sup. m. MA. f. Fumossissimo, que fumega muito.

Fumossissimo. no fig. Orgulhosissimo, que tem grandissimos espiritos.

FUMMOSITÀ.

FUMMOSITÀDE.

FUMMOSITÀTE. f. f. } Fumo, vapor, exhalção; }
o abtracto de fumoso.

FUMMOSO. adj. m. SA. f. Fumoso, que tem, e faz fumo, que lança vapores.

Fumoso. no fig. Fumoso, orgulhoso, vão, soberbo, altivo, que presume de si mais que a sua condição não permite, arrogante.

FUMMOSTERNO. f. m. Fumária, herva molarinha, planta: *Capnos, Fumaria.*

FUMO. v. FUMMO.

F U N

FUNAJÓ. f. m.

FUNAJÓLO. f. m. } Cordoeiro, artifice, que faz,

FUNAJÓLO. f. m. } ou vende cordas.

FUNAMBOLO. f. m. Volantim, dançador de corda.

FUNATA. f. f. Muitos prezos, e amarrados a huma corda.

Fare una funata. Prender, amarrar muitos prisioneiros.

Funata. Cordoada, pancada, que se dá com huma corda.

FUNDITORE. f. m. Fundeiro, soldado, que traz por armas huma funda. Palavra Latina.

FUNE. f. f. Gorda, instrumento, com que se ata, prende, &c.

Fune di navi. Calabre, corda das náos.

Fune. No numero singular se utá, assim no genero masculino, como no feminino; mas no numero plural sómente no genero feminino.

Appicarsi alle funi del Cielo. Proverbio. Fazer cabedal de couças, que se crê poderem ajudar por fraça, e remota que ella elleja: fazer incapé sobre a menor apparencia.

Fune. Tortura, supplicio, qualidade de tormento.

Confessar senza dual di fune. Confessar voluntariamente, sem ser para isto necessário tortura.

Tenere, o Stare alcuno sulla fune. Dar tratos, tormentos a alguem; demorar, divertir, ter alguem suspenso, fazendo-lhe grandes rodeios de palavras, sem dizer o que importa, fazendo-lhe padecer a vontade, que tem de saber alguma cousa.

Un poco più fune. Diz-se, quando a alguem falta alguma cousa para concluir o seu negocio.

FUNEBRE. adj. m. f. Funebre, funeral, pertencente aos funeraes.

Pompa funebre. Pompa funebre.

Orazione funebre. Oração funebre, que se faz no funeral de alguem, ou no mesmo dia da morte, ou no do seu anniversario, e nella se elogião as acções illustres, e as virtudes do defunto; sentindo-se a perda, que se experimenta pela sua morte.

Funebre. no fig. Funebre, triste, melancolico, lugubre, espantoso, horroroso.

FUNERALE. f. m. Funeral, mortuorio, ajuntamento, ceremonias, que se fazem nos enterros, luctuosas.

FUNERALE. adj. m. f. Funeral, funebre, pertencente ao mortuorio.

Funerale. no fig. Funebre, triste, funesto, lugubre.

FUNÈREO. adj. m. REA. f. Funéreo, funebre, pertencente ao funeral.

FUNESTISSIMO. sup. m. MA. f. Funestissimo, muito lugubre, perniciosissimo, muito desgraçado.

FUNESTO. adj. m. TA. f. Funesto, desgraçado, lugubre, sinistro, mortifero, pernicioso.

FUNGÁJA. f. f. Terra, que he fertil em cogumellos.

Fungája. no fig. Quantidade de couças vis, de pouco valor.

FUNGO. f. m. Cogumello, ou cucumello, excremento da terra, ou de algumas arvores, produzido á maneira de planta.

Fungo. Morrão da torcida da candeia, ou da vela.

Fungo. Alviade, o excremento, que se extrahê do chumbo por força do vinagre.

Fungo. Morrão da torcida da candeia, ou da vela.

Fungo. Alviade, o excremento, que se extrahê do chumbo por força do vinagre.

Fungo. Morrão da torcida da candeia, ou da vela.

Fungo. Alviade, o excremento, que se extrahê do chumbo por força do vinagre.

Fungo. Morrão da torcida da candeia, ou da vela.

Fungo. Alviade, o excremento, que se extrahê do chumbo por força do vinagre.

Fungo. Morrão da torcida da candeia, ou da vela.

Fungo. Alviade, o excremento, que se extrahê do chumbo por força do vinagre.

Fungo. Morrão da torcida da candeia, ou da vela.

FUN-

FUNGOMARINO. f. m. Cogumello marinho, qualidade de planta.

FUNGOSO. adj. m. SA. f. Cheio, abundante de cogumellos.

Fungoso. Fungoso, esponjoso, poroso; o que se diz dos pios, que por demaziada humidade começam a apodrecer, e a produzir por fóra cogumellos, ou huma materia semelhante aos cogumellos.

FUNICELLA. dim. f. }
FUNICELLO. dim. m. } Dim. DI FUNE. Corda-
FUNICINA. dim. f. } zinha, pequena corda, cor-
FUNICOLO. dim. m. } dinha, cordel.

FUNZIONCELLA. dim. f. DI FUNZIONE. Função-zinha.

FUNZIONE. f. f. Função, operação, acção do Agente, que faz alguma cousa.

Funzione. Função, dever, occupação, exercicio de hum cargo.

Funzione. Função, acção sagrada, solemnidade.

F U O

FUOCO. f. m. Fogo, elemento de qualidade quente, e fecca.

Accender fuoco. Accender fogo, lume.

Prender fuoco. Tomar fogo.

Fuoco. Declinava-se antigamente no numero plural *Fuocora.*

Fuoco. Anjo: dá-se este nome aos Espiritos Angelicos por causa do seu resplendor, luz, e pureza.

Fuoco. por fem. A Estrella de Marte.

Metter la mano nel, o sul fuoco. Especie de juramento. Pôr a mão no fogo. Afirmar constantemente a verdade de alguma cousa: *Manam igni admoveere, fidentem re facere.*

Batter il fuoco. Ferir lume.

Fuochi fatui. Fogos fatuos, errantes.

Fuoco di S. Ermo. Castor, e Pollux, nome de huma Constellação, que tem dezóito Estrellas, Geminis.

Divenir di fuoco. Accender-se, inflamar-se, tomar fogo.

Fuoco. Fogo, affecto, appetite, paixão amorosa, chamma, amor.

Fuoco. Fogo, casa, huma familia inteira.

La tal Città sà tanti fuochi. A tal Cidade faz, tem tantos fogos, ou familias.

Giugner legne al fuoco. Ajustar lenha ao fogo; ajustar mal sobre mal: *Oleum camino addere.*

Mettere a fuoco, e fiamma. Queimar, passar tudo a fogo, assolar, destruir, abrazar.

Fuoco. Fogo, incendio, chamma.

Dar fuoco a una casa. Lançar, deitar, pôr o fogo a huma casa.

Mettere a fuoco. Pôr ao lume, a cozer.

Esser a fuoco. Estar ao lume, a cozer.

Porre a fuoco. v. *Mettere a fuoco.*

Ogni acqua spegne il fuoco. Toda a agua apaga o fogo, isto he. As necessidades naturaes qualquer cousa serve, por má que ella seja: *Jejunus stomachus raris vulgaris temit.*

È non lascierebbe accendere un cencio al fuoco. O que se diz, quando se quer descrever o genio de hum homem avarento. Elle não deixaria accender hum trapo no lume: não seria capaz de dar humas pedras de sal: *Nec alii caput dederit.*

Farne fuoco. Passar. Termo de jogo.

Dar fuoco alla bombardà, alla girandola. Metter, pôr as mãos ao negocio; começar resolutamente alguma cousa, em que se esteve duvidoso; resolver-se a fazella.

Dar fuoco alla bombardà. Começar a dizer mal de alguem, ou a escreever contra elle.

Dire, o Fare cose di fuoco. Dizer, ou fazer maravilhas, cousas admiraveis, grandissimas, estupendas.

Metter troppa carne al fuoco. Metter muita carne ao lume; isto he, emprehender muitas cousas a hum tempo.

Parte I.

Aver il suo fuoco. } Azedar-se, o que se diz quando
Pigliar il fuoco. } se falla do vinho.

Non metter l'asca intorno al fuoco. Proverbio. Fugir, evitar as occasiões.

Pigliar fuoco. Tomar fogo; começar a arder.

Pigliar fuoco. no fig. Tomar fogo; encolerizar-se, agastar-se, inflamar-se.

Cuscar dalla brace nel fuoco. Sahir do fogo, e cahir nas brazas; sahir de hum perigo, e entrar em outro maior.

Fuoco morto. Fogo morto, caustico; medicamento, que applicado á pelle, queima.

Aver il fuoco al culo. Estar em grandes angustias; estar instantissimamente afflicto, inquieto, impaciente.

Far fuoco nell' orcie. Maquinar alguma cousa pela surdina, occultamente: *Clam moliri.*

Fuoco di liono. Fogo de leão, fogo vehementissimo, grande. Termo de Alquimia.

Fuoco salvatico. Impigem, qualidade de doença.

Fuoco artificiato. } Fogo artificial, de que se usa na
Fuoco lavorato. } guerra, ou em festividade.

Fuoco. no fig. Fogo, cólera, ira, discordia, dissensão, má intelligencia, desunião.

Stare, o Esser nel fuoco. Estar em continua discordia, e trabalhos com os da sua casa, ou com huma pessoa, com que de necessidade se ha de communicar.

Fuoco. Fogo. Termo de Geometria.

Occhi di fuoco. Olhos inflamados, abrazados por ira á imitação de fogo.

Castigare a ferro, e a fuoco. Castigar severamente, com aspereza.

Far fuoco. Fazer fogo, trabalhar com vehemencia, vivamente, affadigar-se com efficacia.

Non dar del fuoco a cencio. Não fazer hum minimo serviço, ainda sem custo.

Fuoco di S. Antonio. Nascida.

Fare fuoco. Fazer fogo, accender o lume.

Fare fuoco. no fig. Perder a esperança, tirar o pensamento de alguma cousa.

Fuoco. Lenha, carvão, e outras cousas semelhantes para uso de se fazer lume.

FUOCO FATUO. f. m. Fogo fatuo, o qual particularmente se vê no Verão, e nos paizes de clima quente.

FUOCO LAMBENTE. f. m. Fogo lambente; fogo, que apparece algumas vezes sobre a cabeça dos homens, e dos animaes.

FUOCO SANT'ELMO. f. m. Castor, e Pollox, especie de fogo, que apparece sobre as antenas das náos depois da tempestade.

FUORA. prep. Fóra, preposição, que denota a separação, a distancia: costuma-se ajustar ao genitivo, ainda que algumas vezes se acha usado com o accusativo.

Fuor di pericolo. Fóra de perigo.

Metter un fuora di casa. Pôr alguem fóra de casa; expulsallo, lançallo para fóra de casa.

Fuora. Excepto que, tirado.

Fuor dell' uso. } Fóra do uso, não se esperan-
Fuor dell' opinione. } do: *Prater opinionem.*

Fuor d' usanza. }
Fuor di sé. } Fóra de si, inconsideradamen-
Fuor di giudizio. } te, sem juizo.

Fuor di cervello. }
Fuor di tempo. } Fóra de tempo, intempestivamente,
em tempo improprio, importunamente.

Fuor di misura. } Grandemente, extraordinaria-
Fuor di maniera. } mente, muito, excessivamen-
Fuor di modo. } te, sem medida.

Fuor di mano. Com força de adjectivo. Fóra de mão, distante, apartado, separado da povoação.

Fuor di strada. Fóra da estrada, do caminho, desviado.